

Accesorio SM30: Detector de fugas de continua 6mA

Accessori SM30: detector de fuites de continúa 6 mA

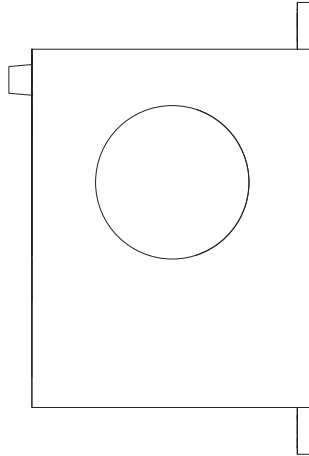
Acessório SM30: Detetor de fugas de corrente contínua de 6 mA

Accessoire SM30 : Détecteur de courant de fuite 6 mA

SM30 Accessory: 6-mA continuous leak detector

Akcesorium SM30: Czujnik prądu upływu DC 6 mA

ملحق SM30: كاشف تسرب التيار المستمر 6 ميلي أمبير



069B600-000

simon

Este accesorio detecta corrientes de fuga de corriente continua superiores a 6 mA, evitando el bloqueo del interruptor diferencial del punto de recarga. Su función es proteger la instalación, los circuitos eléctricos y al usuario, interrumpiendo el suministro eléctrico en caso de fallo a tierra que pueda provenir del vehículo o del propio cargador.

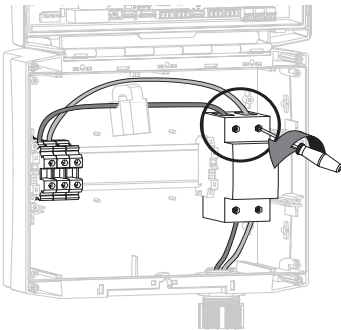
1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- La instalación y mantenimiento de los equipos SM30 y sus accesorios debe ser realizada por personal cualificado y debidamente formado.
- Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes de acuerdo con las normas de su país.
- El personal instalador y/o de mantenimiento tendrá que ir debidamente protegido frente a los riesgos de accidente causados por contactos directos e indirectos.
- Antes de manipular el equipo asegúrese que no está conectado a la red eléctrica.
- La instalación debe ser revisada al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- Utilice solo accesorios y recambios originales de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. no se responsabiliza de los daños que se puedan causar por la utilización inadecuada de los equipos y sus accesorios, así como las manipulaciones que modifiquen el estado original del equipo, accesorios o de las protecciones incluidas.

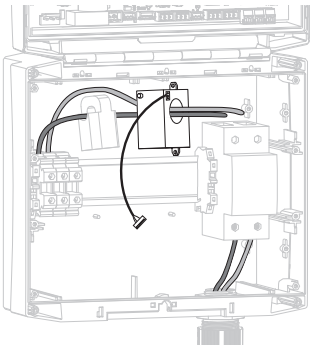
2. INSTALACIÓN

¡Atención! Este proceso se debe de realizar con el equipo sin alimentación!

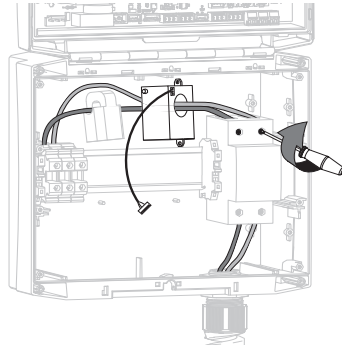
1. Desconectar los dos cables del contactor:



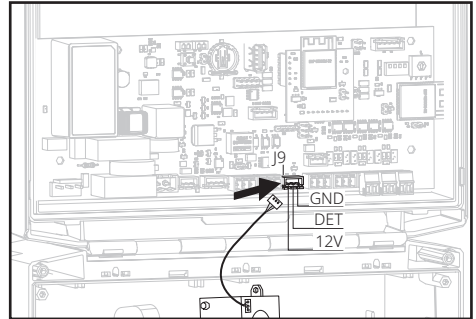
2. Introducir ambos cables por el interior del detector de fugas de corriente continua.



3. Volver a conectar los cables al contactor, en la posición original, aplicando un par de apriete de 3,5 Nm.



4. Conectar el cable de comunicaciones del detector de fugas de continua a la placa electrónica del cargador, en el conector J9 de la placa.



Aquest accessori detecta corrents de fuga de corrent continu superiors a 6 mA per evitar el bloqueig de l'interruptor diferencial del punt de recàrrega. La seva funció és protegir la instal·lació, els circuits elèctrics i l'usuari interrompent el subministrament elèctric en cas d'una fallada a terra que pugui provenir del vehicle o del mateix carregador.

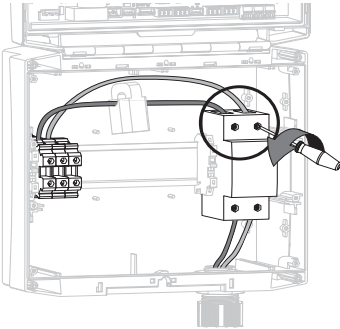
1. ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- La instal·lació i el manteniment dels equips SM30 i dels seus accessoris els ha de dur a terme personal qualificat i degudament format.
- Compliu estrictament les normes de seguretat vigents d'acord amb les normes del vostre país.
- El personal instal·lador o de manteniment haurà d'anar degudament protegit davant dels riscos d'accident causats per contactes directes i indirectes.
- Abans de manipular l'equip assegureu-vos que no està connectat a la xarxa elèctrica.
- La instal·lació s'ha de revisar almenys una vegada l'any per part d'un tècnic qualificat.
- Utilitzeu només accessoris i recanvis originals de Simon SAU.
- Simon SAU no es responsabilitza dels danys que es puguin causar per la utilització inadequada dels equips i dels seus accessoris, així com les manipulacions que modifiquin l'estat original de l'equip, dels accessoris o de les proteccions incloses.

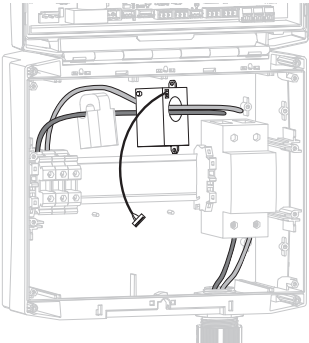
2. INSTAL·LACIÓ

Atenció! Aquest procés s'ha de realitzar amb l'equip sense alimentació!

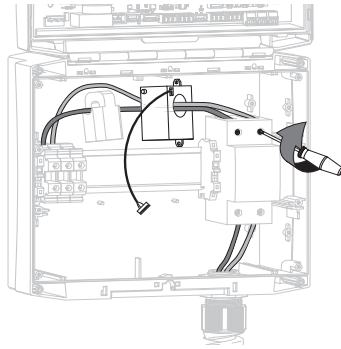
1. Desconnecteu els dos cables del contactor:



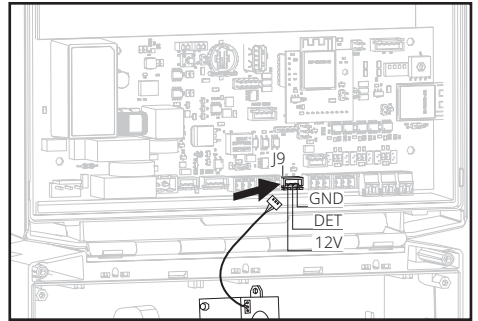
2. Introduïu els dos cables per l'interior del detector de fuites de corrent continu.



3. Torneu a connectar els cables al contacte, en la posició original, aplicant un parell de serratge de 3,5 Nm.



4. Connectareu el cable de comunicacions del detector de fuites de corrent continu al connector J9 de la placa electrònica del carregador.



PORTUGUÊS

Este acessório deteta correntes de fuga de corrente contínua superiores a 6 mA, evitando o bloqueio do interruptor diferencial do ponto de carregamento. A sua função é proteger a instalação, os circuitos elétricos e o utilizador, interrompendo o fornecimento elétrico em caso de falha de ligação à terra que possa ter origem no veículo ou no próprio carregador.

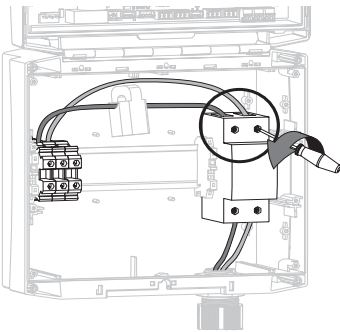
1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- A instalação e a manutenção dos equipamentos SM30 e dos seus acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado e com a devida formação.
- Cumpra rigorosamente as normas de segurança em vigor, de acordo com a regulamentação do seu país.
- O pessoal responsável pela instalação e/ou manutenção deverá proteger-se devidamente contra os riscos de acidentes causados por contactos diretos e indiretos.
- Antes de manipular o equipamento, certifique-se de que o mesmo não se encontra ligado à rede elétrica.
- A instalação deve ser revista no mínimo uma vez por ano por um técnico qualificado.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais da Simon S.A.U.
- A Simon S.A.U. não se responsabiliza por danos que possam ser causados pela utilização indevida dos equipamentos e dos seus acessórios, bem como por manipulações que alterem o estado original do equipamento, dos acessórios ou das proteções incluídas.

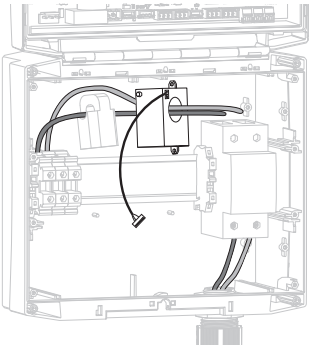
2. INSTALAÇÃO

Atenção! Este processo deve ser realizado com o equipamento sem alimentação!

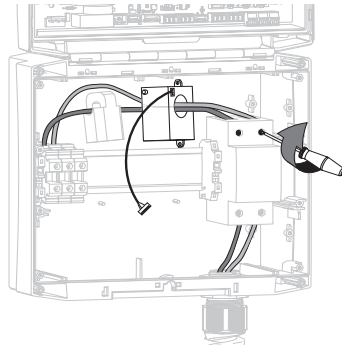
1. Desligar os dois cabos do contactor:



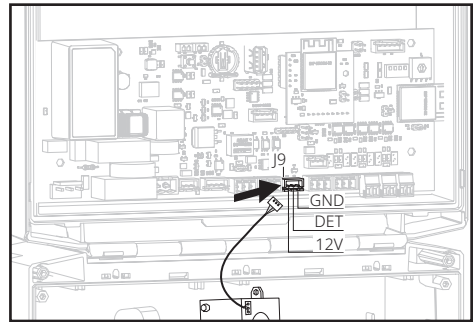
2. Introduzir ambos os cabos pelo interior do detetor de fugas de corrente contínua.



3. Voltar a ligar os cabos ao contacto, na posição original, aplicando um binário de aperto de 3,5 Nm.



4. Ligar o cabo de comunicações do detetor de fugas de corrente contínua à placa eletrónica do carregador, no conector J9 da placa.



FRANÇAIS

Cet accessoire détecte les courants de fuite CC supérieurs à 6 mA, empêchant ainsi le blocage du disjoncteur à courant résiduel de la borne de recharge. Il sert à protéger l'installation, les circuits électriques et l'utilisateur, en coupant le courant en cas de défaut à la terre pouvant provenir du véhicule ou de la borne de recharge.

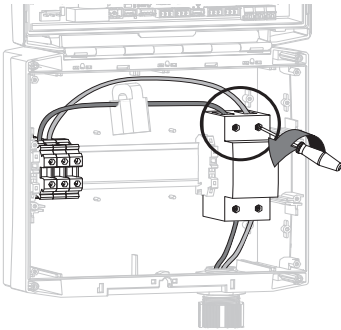
1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- L'installation et la maintenance des équipements SM30 et de leurs accessoires doivent être effectuées par du personnel qualifié et dûment formé.
- Respectez scrupuleusement les normes de sécurité en vigueur dans votre pays.
- La personne qui réalise l'installation et/ou l'entretien devra être dûment protégée contre les risques d'accident causés par des contacts directs et indirects.
- Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé au réseau électrique.
- L'installation doit être vérifiée au moins une fois par an par un technicien qualifié
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. décline toute responsabilité concernant les dommages pouvant être causés par une utilisation inappropriée des appareils et de leurs accessoires, ainsi que des manipulations qui modifient l'état d'origine de l'appareil, des accessoires ou des protections incluses.

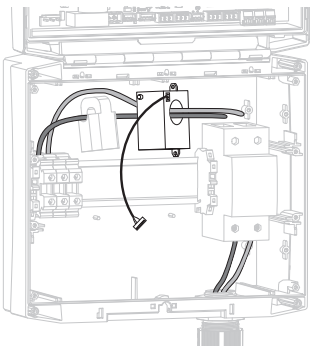
2. INSTALLATION

Attention ! Cette opération doit être effectuée après avoir mis l'appareil hors tension !

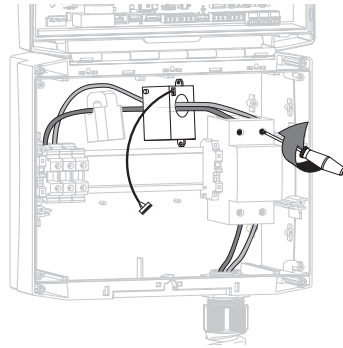
1. Débrancher les deux câbles du contacteur:



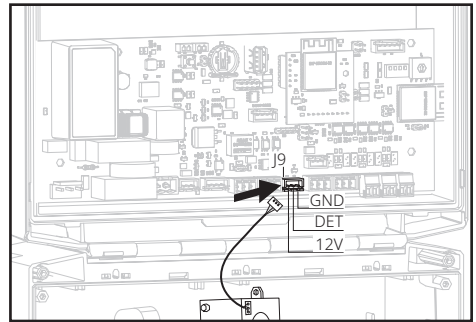
2. Insérer les deux câbles à l'intérieur du détecteur de fuites de courant continu.



3. Rebrancher les câbles au contacteur d'allumage dans leur position d'origine, en appliquant un couple de serrage de 3,5 Nm.



4. Brancher le câble de communication du détecteur de fuites CC sur la carte électronique de la borne de recharge au niveau du connecteur J9 sur la carte.



ENGLISH

This accessory detects DC leakage currents greater than 6 mA, preventing the charging point's differential switch from tripping. It works to protect the installation, the electrical circuits and the user by interrupting the power supply in case of a ground fault, either from the vehicle or the charger itself.

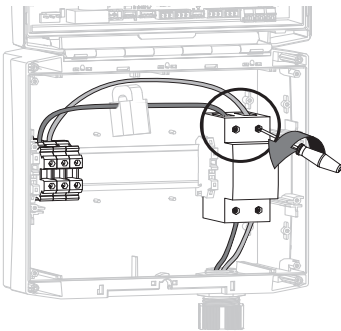
1. SECURITY WARNINGS

- The installation and maintenance of SM30 equipment and accessories must be performed by properly trained and qualified personnel.
- Strictly comply with the current safety standards according to the regulations in your country.
- The installer and/or maintenance personnel must be properly protected against the risk of accidents caused by direct and indirect contact.
- Before manipulating the equipment, make sure that it is not connected to a power source.
- The installation must be inspected at least once a year by a qualified technician.
- Only use original Simon S.A.U. accessories and replacements.
- Simon S.A.U. is not responsible for damages that may arise from inadequate use of the equipment and accessories, nor from manipulations that modify the original state of the equipment, accessories or the included protections.

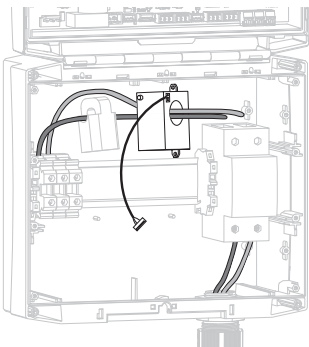
2. INSTALLATION

Warning! You must unplug the device before carrying out this process!

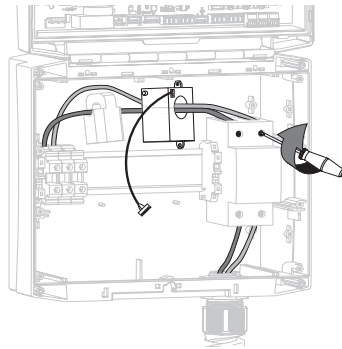
1. Disconnect the two cables from the contactor:



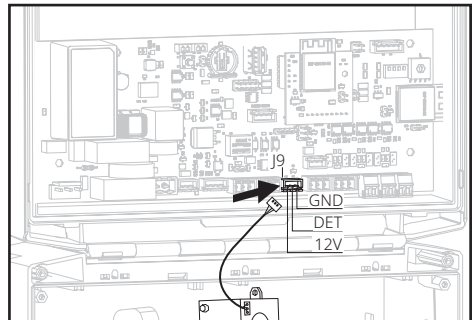
2. Insert both cables through the interior of the DC leakage detector.



3. Reconnect the cables to the ignition switch in their original position, applying a tightening torque of 3.5 Nm



4. Connect the DC leak detector's communication cable to the charger's electronic board, at connector J9 on the board.



To akcesorium wykrywa prąd upływu wyższy niż 6 mA, zapobiegając blokadzie włącznika różnicowego punktu ładowania. Chroni instalację, obwody elektryczne i użytkownika, odcinając zasilanie w przypadku zwarcia doziemnego, które może pochodzić z pojazdu lub samej ładowarki.

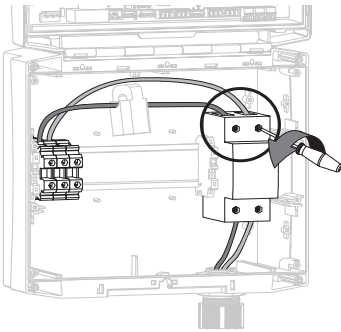
1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Instalację i konserwację sprzętu SM30 i jego akcesoriów powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony pracownik.
- Należy ściśle przestrzegać obowiązujących standardów bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami.
- Pracownik dokonujący instalacji i/lub konserwacji powinien być odpowiednio zabezpieczony przed potencjalnym zagrożeniem wystąpienia wypadku spowodowanym bezpośrednim lub niebezpośrednim kontaktem.
- Przed obsługą sprzętu należy upewnić się, że nie jest on podłączony do sieci elektrycznej.
- Wykwalifikowany przedstawiciel pomocy technicznej powinien co najmniej raz w roku dokonać przeglądu instalacji.
- Stosować jedynie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzętu i jego akcesoriów ani za wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji do oryginalnego stanu sprzętu lub dołączonych zabezpieczeń.

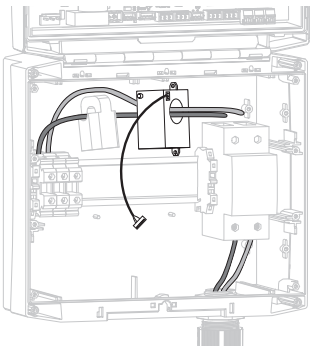
2. INSTALACJA

Uwaga! Ten proces musi być przeprowadzony na sprzęcie niepodłączonym do zasilania!

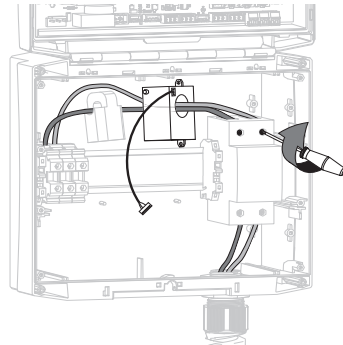
1. Odłącz dwa przewody od stycznika:



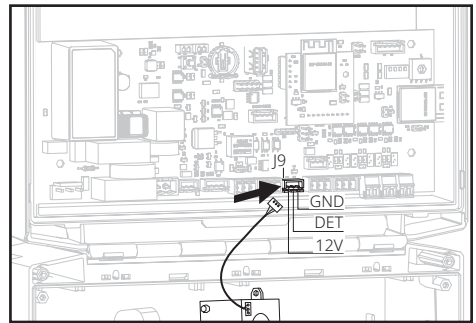
2. Wprowadź dwa przewody do wnętrza czujnika prądu upływu.



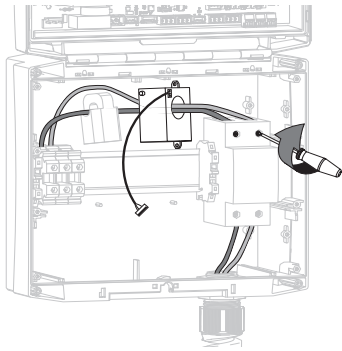
3. Podłącz ponownie przewody do styku w pierwotnym położeniu, stosując moment dokręcania 3,5 Nm.



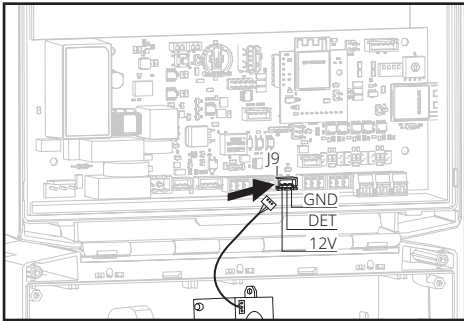
4. Podłącz przewód komunikacyjny czujnika prądu upływu do styku J9 płytki elektronicznej ładowarki.



3. إعادة توصيل الكابلات بجهة التلامس في موضعها الأصلي، مع تطبيق عزم شد قدره 3.5 نيوتن·متر.



4. وصل كابل الاتصالات الخاص بكاشف تسرب التيار المستمر باللوحة الإلكترونية للشاحن، وذلك في الموصل J9 على اللوحة.



يعمل هذا الملحق على كشف تيارات التسرب ذات التيار المستمر التي تتجاوز 6 ملي أمبير، مما يمنع فصل القاطع التفاضلي الخاص بنقطة الشحن. تتمثل وظيفته في حماية التركيب، والدوائر الكهربائية، والمستخدم، وذلك بقطع التغذية الكهربائية في حال حدوث عطل تسرب إلى الأرض قد يكون مصدره المركبة أو الشاحن نفسه.

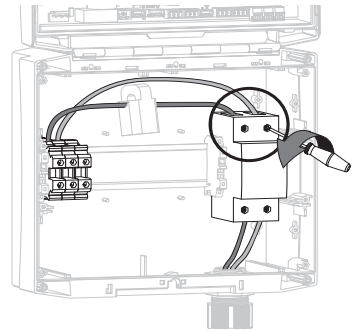
1. تحذيرات السلامة.

- يجب تركيب أجهزة SM30 وملحقاتها وصيانتها بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين على النحو الأمثل.
- يجب الالتزام بلوائح السلامة المعمول بها في حالها في بلدك.
- يجب حماية موظفي التركيب و/أو الصيانة، كما يجب، من مخاطر الحوادث الناجمة عن التلامس المباشر وغير المباشر.
- قبل التعامل مع الجهاز، تأكد من أنه غير متصل بالشبكة الكهربائية.
- يجب فحص ومراجعة التركيب مرة كل عام على الأقل بواسطة فني مؤهل.
- استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة سيمون Simon S.A.U.
- لا تعتبر شركة سيمون الفردية مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن الاستخدام الخاطئ للأجهزة وملحقاتها، فضلاً عن التلاعب الذي قد يغير الحالة الأصلية للجهاز أو ملحقاته أو وسائل الحماية.

2. التثبيت

انتبه! يجب القيام بهذه العملية في الجهاز دون توصيله بالطاقة!

1. فصل كابل الكونتاكتور:



2. إدخال كلا الكابلين عبر داخل كاشف تسرب التيار المستمر.

